



Universität
Zürich ^{UZH}

Romanisches Seminar

Pablo García Casado (Córdoba, 1972)





Las afueras (DVD, 1997)

El mapa de América (DVD, 2001)

1^a etapa

Dinero (DVD, 2007)

García (Visor, 2015)

2^a etapa

Fuera de campo (Visor, 2013): edición conjunta de los tres primeros poemarios publicados en DVD (*Las afuera*, *El mapa de América* y *Dinero*).



PRIMERA ETAPA:

Las afueras y *El mapa de América* → **aprendizaje de la eficacia expresiva**

“Hasta ahora era un ciego que acababa de descubrir los colores y las formas, ese mundo cruel y fantástico, obsceno y a la vez maravilloso”, Pablo García Casado, «Poética», *Veinticinco poetas españoles jóvenes. Antología*, Madrid, Hiperión, 2003, p. 19.



SEGUNDA ETAPA:

Dinero y **García** → “**descubrir el funcionamiento. Atravesar la espesa gelatina que cubre las cosas**”, Pablo García Casado, «Poética», *Veinticinco poetas españoles jóvenes. Antología*, Madrid, Hiperión, 2003, p. 19.

“Todo lo que ocurre, todo lo que no puedo ver. Esa espesa gelatina que impide mirar más allá de las persianas. [...]”, Pablo García Casado, «Colmenas», *Dinero, Fuera de campo*, Madrid, Visor, 2013, p. 166.



A.G.C. Reivindicas una poesía en que el yo se disuelva en otras voces y una poesía en que se disuelvan los límites genéricos. ¿Qué clase de naturalidad es esta?

P.G.C. No es naturalidad. Yo parto del artificio, verosímil, pero artificio. Hacer realismo no es hacer confesionalismo.

Andrés García Cerdán, “La ciudadanía poética de Pablo García Casado. Hacia *García*”, *La Galla Ciencia*, 28.12.2015,
<http://www.lagallaciencia.com/2015/12/la-ciudadania-poetica-de-pablo-garcia.html> [31.1.2018].



Pablo García Casado, “No concibo la poesía como un arte de venusianos o iluminados”, *El ciervo*, 48 (marzo 1999) 576, pp. 47-50.

→ se confiesa “un **poeta de escritura realista**, que me interesa más la **comunicación** que la expresividad [...], con devoción por el dato y la exactitud en las formas”.

→ busca “el **efecto visual** tanto en el aspecto puramente externo de la tipografía como de las imágenes nítidas y precisas que evocan las palabras”.

→ Su posición “no es la de creador absoluto, sino más bien medio. Pero no de “medium” entre las divinas esferas de la poesía y el mundo de los mortales, sino como **codificador (intencionado) de un mensaje**”.



“Creo que **es el punto de vista** y no el énfasis el que **puede hacer creíble el dolor** en un poema”.

JK: Me parece que en su poesía es tan importante lo que dice como lo que calla, en los silencios me parece que se encuentra la base de la estimación que ella produce.

PGC: Construyo el poema desde una perspectiva fragmentaria. Quiero presentar datos precisos a que la carga emocional la pueda fabricar el propio lector con sus emociones. En realidad el poema es solo eso, un lugar por donde discurren los deseos, las frustraciones, la alegría, el dolor. Emociones que no son del poema, que están en el propio lector. Y para ello hay que conceder espacio, silencio.



P—[...] a pesar de ir a lo mínimo, he notado que en este libro haces un uso del lenguaje muy cuidadoso. ¿No lo ves así?

R—Sí. Es que este libro está hiperconstruido y *Las afueras*, también. Porque la exactitud y la precisión en el discurso es lo más importante. Si tú tienes que tirar una flecha tiene que estar muy bien afilada la punta y tienes que disparar muy fuerte: esto significa que tienes que ser muy preciso y tiene que doler mucho. Mi hermano trabaja en un laboratorio que me encanta el nombre; se llama, Mínimo Invasivo. Se trata de que la aguja penetre lo más posible en el menor tiempo posible; la cirugía mínimo invasiva. Se trata de que sea lo más **eficaz** posible y directa; y me parece que es muy interesante ese concepto. La escritura, la poesía en concreto, en lo que nos diferencia de la narrativa, es en esa **capacidad sintética**; de hacer **síntesis** y de recoger y anudar bien los significantes y abrir los significados. Y los escritores tenemos que jugar con la necesidad de ser **eficaces**.

Tes Nehuén, “Pablo García Casado: ‘Yo no puedo pasar a vuela pluma de las cosas’”, <https://www.poemas-del-alma.com/blog/entrevistas/pablo-garcia-casado-puedo-pasar> [13.6.2018].



[Julio] Cortázar era un gran jugador con el lenguaje, pero ese tío jugaba para algo. Ese tío (con perdón del símil futbolístico) movía la bola como nadie, pero sólo tenía la portería en la cabeza. Ese tío iba a marcar. Ahora, estos ratoneros que dicen: “bueno, voy a escribir una cosita por aquí...” ¡A ver! ¿Tú a qué has venido aquí? ¿A qué has venido a esta fiesta? ¿Has venido a ligar; has venido a pasearte...? Aquí, a la escritura, se viene **a ser eficiente y efectivo; a generar emociones**. Si tú no generas emociones, dedícate a otra cosa; dedícate a la ortolingüística, por ejemplo.

Tes Nehuén, “Pablo García Casado: ‘Yo no puedo pasar a vuela pluma de las cosas’”, <https://www.poemas-del-alma.com/blog/entrevistas/pablo-garcia-casado-puedo-pasar> [13.6.2018].

P. Sus poemas son terriblemente concisos. Le imagino escribiendo y luego diciendo: esto sobra, esto también, esto fuera... Hasta quedarse con lo destilado, la esencia. En periodismo, a eso lo llamamos escribir breves. Son las 10 líneas en las que se tiene que resumir el Universo entero. Es el ladrillo básico. Y a veces pienso que usted escribe breves.

R. Es que lo son. En el fondo, hay dos maneras de abordar la escritura de un poema: por eliminación o por insistencia. En el libro [*Fuera de campo*] hay de los dos. Algunos, más largos, son insistencias, lo que no quiere decir que sean reiteraciones. Con insistencias quiero decir que van más allá. Pero en ninguna de las dos estrategias puede sobrar nada. Evidentemente, es posible escribir un poema de 20 líneas sin que te sobre nada. ¿Pero cómo escribes los cuatro cuartetos de Elliot sin que te sobre nada en 200 páginas? A ver qué tocas tú ahí... Pero evidentemente, todo funciona por eliminación. Incluso la propia actitud de escribir funciona por eliminación. Eso lo sabéis vosotros que sois periodistas, que os llegan un montón de noticias, de versiones, y hay que seleccionar las tres cosas que realmente importan. Pues un escritor tiene que seleccionar aquellas palabras que realmente importan. Porque, en el fondo, **la primera herramienta del escritor son unas buenas tijeras.**

Ruiz, Maribel, “Entrevista al poeta Pablo García Casado: ‘Dinero son breves narraciones poéticas’”, *Diario de Córdoba*, 2.12.2007, http://www.diariocordoba.com/noticias/cultura/pablo-garcia-casado-dinero-son-breves-narraciones-poeticas_367480.html [13.6.2018].



--¿Por qué elige la prosa poética como género de expresión?, ¿qué halla en ella?

--Me siento muy cómodo porque permite escribir pequeñas historias breves con personajes de ahora. Ese lenguaje despojado de retórica, profundamente narrativo, como es el del poema en prosa le viene muy bien a lo que estoy contando. Intento contar historias breves, concretas y quizás muy descarnadas en muchos casos, pero al menos muy eficaces.

Ruiz, Maribel, “Entrevista al poeta Pablo García Casado: ‘*Dinero son breves narraciones poéticas*’”, *Diario de Córdoba*, 2.12.2007, http://www.diariocordoba.com/noticias/cultura/pablo-garcia-casado-dinero-son-breves-narraciones-poeticas_367480.html [13.6.2018].



POEMAS DE 3 VV O MENOS EN LA OBRA DE PABLO GARCÍA CASADO

Las afueras (1997)

- "estar en las afueras también es estar dentro" (1v.)

- "72 horas" (2 vv.)

- "La navaja" (3 vv.)

- "PLAY/REC" (1-7 vv.)

El mapa de América (2001)

Dinero (2007) → "Dinero" (1 v.)

García (2015) → "García" (3 vv.)



La representación de la periferia en el plano de la expresión

En *Las afueras*, **32 de 49** poemas se estructuran en dos estrofas de 3 versos irregulares (aunque igual de extensos visualmente) seguido de un verso suelto que presenta un final sorprendente y encarna la periferia visual y semántica del poema:

$$3 + 3 + 1$$

En el 81% de los poemas, el verso final queda destacado de cuanto le precede, ejerciendo de “afueras”, de periferia visual y semántica del texto.



LAS AFUERAS

por más que se extiendan las ciudades hasta juntarse	15
unas con otras por más desengaños que el sexo la muerte	17
o las oposiciones nos deparen quedarán siempre las afueras	15
la oscuridad de los polígonos industriales la ineficacia	19
el ministerio de obras públicas por más que se empeñen	16
colectivos ciudadanos asociaciones de vecinos seguirán	21
amaneciendo los restos del amor en las afueras	16



PAREJAS

lentos los automóviles buscan un solar en **las afueras**
cada uno se adueña de su propio pedazo de cielo [...]

LA EDAD DEL AUTOMÓVIL (REPRISE)

año dos mil quince la que será tu mujer
despliega los planos del sexto izquierda
número veinte calle poeta jaime gil de biedma

tres dormitorios cocina dos cuartos de baño
estás aquí en el mismo lugar donde siempre
estuviste muy lejos quedan ahora **las afueras**

[...]



Universität
Zürich^{UZH}

Romanisches Seminar

Pablo García Casado, *Fuera de campo. Las afueras*, “estar en las afueras”, Madrid, Visor, 2013, p. 23 (la letra negrita es mía).

estar en **las afueras** también es estar **dentro**



→ **SECCIÓN 1: "La edad del automóvil"** (DVD, 1997) → **sin título** (Visor, 2013)

CITA: Francisco Gálvez (1945): **"El primer amor no tiene arquitectura"**

11 poemas: 7= "3+3+1", 2=3+3+3+1, 1 de un verso y sin título, 1=3+3+3

→ **SECCIÓN 2: "Sexto izquierda"**

CITA: Jardiel Poncela: **"El amor es como los columpios:/casi siempre empieza siendo diversión/ y casi siempre acaba dando náuseas")**

13 poemas: 8=3+3+1, 1 de 2vv, 1= 3+3+3+3+1, 1=3+1, 1=4vv, 1=2+1

→ **SECCIÓN 3: "El poema de Jane"**

CITA: Raymond Carver: **"Por mi parte yo la enseñé a beber"**

14 poemas: 9=3+3+1, 1=3+1, 1= 3+3+3+3, 2 = "3+3+3+1 y 1=3+2+1

→ **SECCIÓN 4: "Publicidad engañosa"**

SIN CITA,

9 poemas: 6=3+3+1, 1=3+3+3, 1= 3+3+3+3+1, 1= 3+3+3+3+3+1

→ **SECCIÓN 5: "Estar en las afueras también es estar dentro"**

SIN CITA,

2 poemas: 3+3+1



→ SECCIÓN 1:

CITA: Gálvez (1945): “El primer amor no tiene arquitectura”

11 poemas: «estar en las afueras también es estar dentro»

→ SECCIÓN 2: “Sexto izquierda”

CITA: Jardiel Poncela: “El amor es como los columpios:/casi siempre empieza siendo diversión/ y casi siempre acaba dando náuseas”)

13 poemas: ”72 HORAS”, “LA NAVAJA”

→ SECCIÓN 3: “El poema de Jane”

CITA: Raymond Carver: “Por mi parte yo la enseñé a beber”

14 poemas

→ SECCIÓN 4: “Publicidad engañosa”

SIN CITA,

9 poemas: “PLAY/REC”

→ SECCIÓN 5: “Estar en las afueras también es estar dentro”

SIN CITA,

2 poemas: “HIGHWAY CHILE” y “C-121 revisited”





Universität
Zürich^{UZH}

Romanisches Seminar

Pablo García Casado, *Fuera de campo. Las afueras, op. cit.*, p. 37 (la letra negrita es mía).

72 HORAS

hace tres días que todos los días son sábado por la mañana
acaricio el pomo de la puerta la idea de tener**te** para siempre



Universität
Zürich^{UZH}

Romanisches Seminar

Pablo García Casado, *Fuera de campo. Las afueras, op. cit.*, p. 46 (la letra negrita es mía).

LA NAVAJA

las palabras son basura

armas gastadas por el uso inofensivas

como una navaja de papel de aluminio



→ SECCIÓN 1:

11 poemas: «estar en las afueras también es estar dentro»

→ SECCIÓN 2: “Sexto izquierda”

13 poemas: ”72 HORAS”, “LA NAVAJA”

→ SECCIÓN 3: “El poema de Jane”

14 poemas: “REC”

→ SECCIÓN 4: “Publicidad engañosa”

9 poemas: “PLAY/REC”

→ SECCIÓN 5: “Estar en las afueras también es estar dentro”

2 poemas: “HIGHWAY CHILE” y “C-121 revisited”





«REC»

estás llamando al tres siete cuatro uno dos uno en este momento no estoy en casa he cogido la maleta las llaves del coche me voy por algún tiempo quizá para siempre

puedes hablar decir lo que nunca dijiste ahora que seguro no voy a escucharte delante de tus labios tienes el teléfono la soledad el silencio todo el silencio del mundo **puedes hacerlo**

una vez que suene la señal gracias -----

«PLAY/REC»

Mensajes en botellas rotas
ROGER WOLFE

«...**puedes hacerlo una vez que suene la señal gracias**» -----

.....

.....

.....

.....

.....